Un testament malade s'ouvre à Joyce - avec des résultats inquiétants. Alors que Hopper cherche la vérité, Eleven découvre une découverte surprenante.

ÉCRIT PAR:
Paul Dichter

RÉALISÉ PAR:
Shawn Levy

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
27.10.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.
SÉRIE PRINCIPALE CAST

Winona Ryder ... Joyce Byers
David Harbour ... Jim Hopper
Finn Wolfhard ... Mike Wheeler
Millie Bobby Brown ... Eleven
Gaten Matarazzo ... Dustin Henderson
Caleb McLaughlin ... Lucas Sinclair
Noah Schnapp ... Will Byers
Sadie Sink ... Max Mayfield
Natalia Dyer ... Nancy Wheeler
Charlie Heaton ... Jonathan Byers
Joe Keery ... Steve Harrington
Dacre Montgomery ... Billy Hargrove
Cara Buono ... Karen Wheeler
Sean Astin ... Bob Newby (credit only)
Paul Reiser ... Sam Owens
Catherine Curtin ... Claudia Henderson
Joe Chrest ... Ted Wheeler
Randy Havens ... Mr. Clarke
Aimee Mullins ... Terry Ives
Chester Rushing ... Tommy H.
James DuMont ... Middle-Aged Man
Drew Scheid ... Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin ... Florence
Tinsley Price ... Holly Wheeler
David A MacDonald ... Flamethrower Soldier
1
00:00:06,006 --> 00:00:10,802
ÉCOLE - 30 KM/H
EN PRÉSENCE D'ENFANTS

2
00:00:24,983 --> 00:00:26,234
Will !

3
00:00:29,320 --> 00:00:30,864
- Dustin !
- Mme Byers ?

4
00:00:30,947 --> 00:00:32,741
Que se passe-t-il ? Où est Will ?

5
00:00:33,992 --> 00:00:34,826
Dehors !

6
00:00:39,497 --> 00:00:40,749
Je l'ai trouvé comme ça.

7
00:00:40,832 --> 00:00:42,500
Il fait une autre crise !

8
00:00:43,877 --> 00:00:44,711
Will !

9
00:00:46,671 --> 00:00:49,424
Chéri, réveille-toi ! C'est maman !

10
00:00:50,383 --> 00:00:51,259
Will !

11
00:00:55,930 --> 00:00:57,515
Réveille-toi !

12
00:00:57,599 --> 00:00:58,808
Tu m'entends ?

13
00:01:02,228 --> 00:01:04,981
Je t'en prie, réveille-toi !
Réveille-toi !

C'est maman !

C'est moi !

UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

CHAPITRE QUATRE : WILL LE SAGE

Ça m'a fait flipper à mort. Pas vous ?

- Deux crises en deux jours.
  - Ça empire.

- C'est la Vision lucide, d'après vous ?
  - C'est quoi ?

Rien du tout.

Je ne m'en rappelle pas.

Fais un effort.

J'étais sur le terrain et...

tout est devenu noir, puis tu étais là.
Will, tu dois me dire la vérité.

C'est le cas.

J'ai vu cette forme dans la vidéo du soir d'Halloween.

La même que celle de ton dessin.

Le Dr Owens se trompe au sujet de tes crises.

Elles sont réelles.

Mais je ne peux pas t'aider si j'ignore ce qui se passe.

Alors tu dois me parler. S'il te plaît.

Les secrets, c'est fini. D'accord ?

Tu as revu cette chose sur le terrain ?

Oui.

C'est quoi ?

Je ne sais pas.
C'est comme une sorte de sensation.

Comme celle que tu as ressentie à la salle de jeux vidéo ?

Oui.

Que veut-elle ?

Je ne sais pas.

Elle est venue me chercher, et...

Va-t'en !

J'ai fait ce que j'ai pu. J'ai essayé de la faire partir.

Mais elle m'a eu, maman.

Ça veut dire quoi ?

Je la sentais partout.

Partout.

Et je la sens encore.
Je veux juste que ça s'arrête.

C'est bon.

Tout va bien.

Écoute. Regarde-moi.

Je ne laisserai plus jamais rien te faire du mal.

Quoi que ce soit, on va arranger ça. Je vais arranger ça.

C'est promis. Je suis là.

"Les amis ne mentent pas." Tu te foutais de moi, hein ?

Tu restes là !

Tu étais partie où en balade ?

Où ça ?

Tu es allée voir Mike ?

C'est promis. Je suis là.
Il m'a pas vue.

66
00:06:10,745 -- 00:06:14,916
Mais une mère et sa fille t'ont vue,
et elles ont appelé les flics.

67
00:06:15,291 -- 00:06:18,503
Quelqu'un d'autre t'a vue ?

68
00:06:18,586 -- 00:06:20,421
Alors ?

69
00:06:20,505 -- 00:06:22,256
Allez, réfléchis !

70
00:06:22,340 -- 00:06:23,758
Personne m'a vue !

71
00:06:25,718 -- 00:06:27,387
Tu nous a mis en danger.

72
00:06:28,304 -- 00:06:29,764
Tu t'en rends compte ?

73
00:06:30,181 -- 00:06:31,974
Tu avais promis...

74
00:06:33,726 -- 00:06:34,894
que j'irais dehors,

75
00:06:35,103 -- 00:06:36,729
et je ne sors jamais !

76
00:06:37,563 -- 00:06:39,023
Il se passe jamais rien !

77
00:06:39,107 -- 00:06:42,068
Il ne se passe rien,
et comme ça, tu es à l'abri !

78
00:06:45,196 -- 00:06:46,406
Tu mens !

79
00:06:46,489 --> 00:06:50,368
C'est faux ! Je te protège, je te nourris et je t'instruis !

80
00:06:50,451 --> 00:06:54,831
Et tout ce que je te demande, c'est de suivre trois règles.

81
00:06:54,914 --> 00:06:56,999
Trois règles. Et tu sais quoi ?

82
00:06:58,251 --> 00:07:00,211
T'es même pas fichue de faire ça !

83
00:07:06,134 --> 00:07:07,135
Tu es punie.

84
00:07:08,344 --> 00:07:09,637
 Ça veut dire...

85
00:07:10,346 --> 00:07:12,432
pas de gaufres...

86
00:07:15,435 --> 00:07:18,146
et pas de télé pendant une semaine.

87
00:07:24,610 --> 00:07:26,779
Bon, arrête. Lâche.

88
00:07:31,993 --> 00:07:33,578
Deux semaines.

89
00:07:35,037 --> 00:07:36,289
Lâche !

90
00:07:37,748 --> 00:07:39,876
- Un mois !
- Non !

91
Bon, félicitations.

Tu es passée d’un mois sans télé à pas de télé du tout !

Non !

Tu dois comprendre que tes actes ont des conséquences.

Tu es comme papa !

C'est vrai ?

Je suis comme ce salaud psychopathe ?

Bien. Tu veux retourner au labo ?

Je peux arranger ça.

- Je te déteste.
- Je ne t'adore pas non plus.

Tu sais pourquoi ? Tu es une morveuse.

Tu connais ce mot ?

Alors ce sera ton mot du jour. "Morveux".
Si tu cherchais dans le dictionnaire ?
M-O-R-V-E-U-X.

Morveux.

C'est quoi, ton problème ?

Ouvre cette porte !

Ouvre cette fichue porte !

Tu veux sortir voir le monde ?

Alors tâche de grandir !

Grandis, bordel !

Maman ?

Will ?

Il y a quelqu'un ?

Tu aimes ces raisins, Holly ?

Maman,
je pensais dormir chez Stacey ce soir.
Ce sera une soirée entre filles.
Comédies romantiques, manucure, ragots...

D'accord. Ça a l'air sympa.

Un toast ?

Tu as vu ta mère ?

Non, elle dormait.
Mais j'ai laissé un mot.

T'es pas obligé de le faire.

Arrête de dire ça.

Police de Hawkins.
Flo, c'est encore Joyce.

Bonjour.
Je lui ai transmis votre message...

Toujours pas là ?
Non...

Il a eu mes messages d'hier ? Vous avez...

Vous voulez parler à... ?
C'est Hopper qu'il me faut.
Dites-lui de m'appeler dès qu'il arrive.
S'il vous plaît.

Merci.
Au revoir.

Salut. Comment tu te sens, marmotte ?

Mieux ?

Comme hier soir ? Toujours bizarre ?

Oui.

Bien.

Bien, fais voir.

J'ai de la fièvre ?

Non. En fait, c'est le contraire.

Tu as froid ?

Non. Je suis juste un peu dans les vapes.

Comme si je n'étais pas bien réveillé.
142
00:12:00,469 --> 00:12:02,012
Pas de médecin, tu as promis.

143
00:12:02,096 --> 00:12:04,056
Et je le pensais. Pas de médecin.

144
00:12:04,724 --> 00:12:07,143
Et si je te préparais un bon bain chaud ?

145
00:12:07,226 --> 00:12:09,895
Ça te réchauffera,
et tu te sentiras mieux.

146
00:12:09,979 --> 00:12:12,022
Qu'en dis-tu ? Bien.

147
00:12:27,329 --> 00:12:28,748
Bonjour, Dart.

148
00:12:29,540 --> 00:12:31,959
Je t'ai apporté ton petit-déj' préféré.

149
00:12:36,672 --> 00:12:40,176
Je dois aller à l'école,
mais je reviens vite. D'accord ?

150
00:13:00,321 --> 00:13:02,531
Arrête de faire le bébé et vas-y !

151
00:13:02,615 --> 00:13:05,075
C'est dégueu. C'est vraiment nécessaire ?

152
00:13:07,703 --> 00:13:08,913
Que se passe-t-il ?

153
00:13:08,996 --> 00:13:11,123
À ton avis ? On cherche Dart.

154
00:13:11,749 --> 00:13:12,750
Bon sang !
Tiens, tiens.

Regardez qui voilà enfin.

Après que j'ai perdu à la courte paille. Comme par hasard !

Tu schlingues !

Salut, Max.

Salut.

Où est Will ? Il va arriver.

Tu vas rester planté là ?

Ou tu vas aider ?

Tous les êtres vivants, des mammifères aux organismes monocellulaires,

agissent d'instinct face au danger.

Exposez une bactérie à un produit toxique, elle s'enfuira.
Ou déploiera un mécanisme de défense.

168
00:13:57,336 --> 00:13:59,046
On est exactement pareils.

169
00:14:01,090 --> 00:14:04,510
Face au danger,
notre cœur commence à s'emballer.

170
00:14:09,723 --> 00:14:11,725
Nos paumes deviennent moites.

171
00:14:14,770 --> 00:14:20,067
Ce sont les signes de l'état physique
et émotionnel qu'on appelle...

172
00:14:21,402 --> 00:14:22,528
la peur.

173
00:14:27,867 --> 00:14:29,076
Salut, ici Jim.

174
00:14:29,159 --> 00:14:32,162
Je fais sans doute
quelque chose d'incroyable, là...

175
00:14:32,997 --> 00:14:34,206
Maman.

176
00:14:34,290 --> 00:14:36,000
Oui, chéri. Qu'y a-t-il ?

177
00:14:36,083 --> 00:14:37,334
C'est trop chaud.

178
00:14:46,135 --> 00:14:48,637
Je peux le refroidir un peu, chéri,

179
00:14:48,721 --> 00:14:50,931
- mais il faut te réchauffer.
- Non.
00:14:52,725 --> 00:14:53,726
Quoi ?

00:14:55,477 --> 00:14:56,770
Il l'aime froid.

00:15:22,838 --> 00:15:23,839
Petite !

00:15:31,597 --> 00:15:32,806
Écoute...

00:15:34,642 --> 00:15:36,727
pour hier soir, je...

00:15:42,900 --> 00:15:47,363
Je veux que tu ranges la maison, et je réparerai peut-être la télé.

00:15:47,738 --> 00:15:48,656
Tu m'entends ?

00:15:56,956 --> 00:16:01,251
Répondez, Hopper.

00:16:04,922 --> 00:16:07,508
Oui. J'arrive.

00:16:07,591 --> 00:16:10,344
Et oui, je sais l'heure qu'il est.

00:16:11,095 --> 00:16:14,848
Joyce Byers a déjà appelé huit fois ce matin.

00:16:14,932 --> 00:16:16,475
Huit fois.

00:16:16,558 --> 00:16:19,895
Pour mon bien, occupez-vous d'elle !
193
00:16:25,150 --> 00:16:28,737
Allez, fais une passe. Démarquez-vous !

194
00:16:30,155 --> 00:16:33,200
Bien !

195
00:16:33,283 --> 00:16:35,661
Voilà le roi Steve.

196
00:16:35,744 --> 00:16:37,579
J'aime bien. Tu joues les durs.

197
00:16:37,663 --> 00:16:39,331
Mais arrête de parler ! Allez !

198
00:16:40,082 --> 00:16:43,293
T'as peur d'être mis sur la touche, maintenant que je suis là ?

199
00:16:52,344 --> 00:16:53,637
Tu bougeais les pieds.

200
00:16:53,721 --> 00:16:56,432
Plante-les la prochaine fois. Lance la charge.

201
00:17:08,193 --> 00:17:10,070
T'en fais pas trop, Harrington.

202
00:17:10,154 --> 00:17:11,864
C'est pas ton jour, c'est tout.

203
00:17:11,947 --> 00:17:13,949
Oui. Pas ta semaine.

204
00:17:14,992 --> 00:17:16,535
Ta princesse et toi avez cassé.

205
00:17:16,618 --> 00:17:18,370
Elle est avec le frère du monstre.
Merde. T'es pas au courant.

Ils ont séché, hier. Aujourd'hui aussi.

Mais c'est peut-être qu'une coïncidence.

T'en fais pas trop.

T'es un beau gosse, t'as pas à t'en faire.

Les nanas, c'est pas ça qui manque.

Pas vrai ?

T'inquiète, je t'en laisserai.

Il est et quart.

Oui, je sais.

Un peu de patience.

Le type, là-bas.

- Quoi ?
- Il a parlé tout seul.
Lundi, mardi, mercredi, jeudi...

Dimanche !

Filons d'ici.

Un souci avec votre voiture ? Je vous dépose, si vous voulez.

Jonathan...

Alors, je vous dépose ?

Il y a quelqu'un ?

Laisse ouvert.

Où étais-tu passé ?

Grasse matinée. Que se passe-t-il ? Ça pèle, ici.

Coucou ! Toc-toc.

On a de la visite.

Alors, ce truc de l'ombre,
Il aime que ce soit comme ça. Il aime le froid ?

Oui.

Comment le sais-tu ?

Je le sais, c'est tout.

Il te parle ?

Non. C'est comme... Pas besoin de réfléchir.

Je sais ces choses.

Des choses que j'ignorais avant.

Et...

que sais-tu d'autre ?

C'est dur à expliquer.

C'est comme des vieux souvenirs enfouis dans ma tête,
mais ce ne sont pas mes souvenirs.

Je ne pense pas que ce soit des vieux souvenirs, mais...

des souvenirs immédiats, qui arrivent d'un seul coup.

Tu peux les décrire ?

Je ne sais pas. C'est dur à expliquer.

Je sais, mais est-ce que tu peux essayer ?

Pour nous ?

On dirait...

qu'ils grandissent, qu'ils se propagent...

qu'ils tuent.

Les souvenirs ?

Je ne sais pas.

- Désolé.
- Non. C'est pas grave, chéri.
Chéri...
et si tu n'avais pas à parler ?

Vous êtes chez les Byers. Nous sommes désolés...

Alors ?

Il faut qu'on parle. Salle d'audiovisuel. Vite.

Membres du club uniquement.

Allez, Mike.

Non ! C'est non négociable.

- Désolé, Max.
- Désolé.

Will ne voulait pas que j'en parle,

mais le soir d'Halloween,
il a vu une ombre dans le ciel.

271
00:23:25,612 --> 00:23:26,863
Une ombre ?

272
00:23:26,947 --> 00:23:28,573
De quel genre ?

273
00:23:28,657 --> 00:23:30,617
Je ne sais pas. Ça lui a fait peur.

274
00:23:31,118 --> 00:23:33,161
Si Will a la Vision lucide...

275
00:23:33,245 --> 00:23:37,541
S'il voit le monde à l'envers, il a peut-être revu cette ombre, hier.

276
00:23:38,375 --> 00:23:41,086
- C'est pour ça qu'il était figé ?
  - Peut-être.

277
00:23:41,169 --> 00:23:45,006
Ça peut lui faire du mal ? Si l'ombre n'est pas de notre monde...

278
00:23:45,090 --> 00:23:46,758
Je ne sais pas trop. Dustin ?

279
00:23:46,842 --> 00:23:50,137
Il faut être dans le même plan pour interagir avec le plan matériel,

280
00:23:50,220 --> 00:23:52,305
donc l'ombre ne peut rien lui faire.

281
00:23:52,389 --> 00:23:54,015
Si c'est ce qui se produit.

282
00:23:54,099 --> 00:23:56,685
C'est la vraie vie, pas Donjons & Dragons.
283
00:23:56,768 --> 00:23:57,769
On fait quoi ?

284
00:23:58,186 --> 00:23:59,563
On s'informer.

285
00:23:59,646 --> 00:24:03,525
Je vais chez Will voir ce qui se passe.
Restez ici et cherchez Dart.

286
00:24:03,608 --> 00:24:05,318
Quel est le rapport ?

287
00:24:05,402 --> 00:24:07,487
Will l'a blessé dans le monde à l'envers.

288
00:24:07,571 --> 00:24:10,449
Je ne sais pas lequel,
mais il doit y avoir un lien.

289
00:24:10,532 --> 00:24:11,616
Forcément.

290
00:24:12,242 --> 00:24:14,786
Avec Dart,
on trouvera peut-être une solution.

291
00:24:15,912 --> 00:24:17,205
On pourra aider Will.

292
00:25:35,617 --> 00:25:37,285
LABO DE HAWKINS

293
00:26:15,490 --> 00:26:16,700
Bande d'enfoirés !

294
00:26:17,617 --> 00:26:18,952
Laissez-nous sortir !

295
00:26:22,872 --> 00:26:24,833
Ce n'est pas super ici, hein ?
Désolé pour ça. L'accueil n'est pas notre point fort.

Les scientifiques et tout.

On va faire un tour ?

Suivez-moi.

"Les scientifiques ont commis des erreurs de toute sorte."

George Sarton a dit ça.

Vous savez qui c'est ? Peu importe.

Des erreurs ont été commises. Oui.

- Des erreurs ?
- Oui.

Vous avez tué Barbara.

Des tas d'erreurs. Mais les hommes qui en sont à l'origine, les responsables de ce qui est arrivé à votre frère et à Mlle Holland,
ils ne sont plus là.
Pour le meilleur et le pire,

je suis chargé d'arranger les choses.

Mais ce sera impossible sans votre aide.

Si on ne la boucle pas ?

Une dure à cuire.
Ça fait longtemps, vous deux ?

- On n'est pas ensemble.
- Ce qui a tué votre amie ?

Teddy, tu as des spectateurs.
Ça ne te gêne pas, j'espère.

Au contraire.

Une sacrée erreur, je dirais.

Non ?

On n'arrive pas à effacer notre erreur,

mais on peut l'empêcher de se propager.
C'est comme arracher les mauvaises herbes.

321
00:27:51,711 --> 00:27:55,298
Mais imaginez un instant qu'un autre pays,

322
00:27:55,382 --> 00:27:58,843
les Soviétiques, par exemple... S'ils apprenaient notre erreur,

323
00:27:59,678 --> 00:28:02,097
verraient-ils ça comme une erreur ?

324
00:28:03,598 --> 00:28:05,392
Et s'ils la reproduisaient ?

325
00:28:12,190 --> 00:28:14,776
Plus on attire l'attention sur nous,

326
00:28:14,859 --> 00:28:17,237
plus des gens comme les Holland sont au courant,

327
00:28:17,612 --> 00:28:19,531
plus ça risque de se produire.

328
00:28:21,199 --> 00:28:24,285
Je dois donc empêcher la vérité de se répandre.

329
00:28:24,369 --> 00:28:26,329
Tout comme ces mauvaises herbes.

330
00:28:28,873 --> 00:28:30,750
Coûte que coûte.

331
00:28:36,131 --> 00:28:40,009
On se comprend, maintenant. Pas vrai ?

332
00:29:02,907 --> 00:29:05,452
Ils sont tous pareils.

333
C'est rien. Juste des gribouillis.

Attends !

- Quoi ?
- Attends.

- Attends. Tu vois ces lignes noires ?
- Quoi ?

Elles se relient.

Elles se relient.

Ça te rappelle quelque chose ?

Non.

C'est un labyrinthe ou bien une route ?

Elles bifurquent et se divisent comme des éclairs.

C'est un orage ?

Non, l'orage qu'il avait dessiné était différent. Rouge.

Là, c'est tout bleu,
et il a utilisé une couleur terre bizarre.

346
00:30:37,293 --> 00:30:38,795
Ce sont peut-être des racines.

347
00:30:38,878 --> 00:30:41,422
Il a dit que ça se propageait et...

348
00:30:41,506 --> 00:30:43,758
Que ça tuait. C'est ce qu'il a dit.

349
00:30:46,761 --> 00:30:47,887
Des plantes grimpantes.

350
00:30:54,686 --> 00:30:56,271
Il dessine des plantes grimpantes.

351
00:30:59,315 --> 00:31:03,236
Salut, Max. Tu as vu Dustin ?
On devait se voir après les cours.

352
00:31:05,113 --> 00:31:06,197
Max !

353
00:31:07,198 --> 00:31:10,702
Où tu vas ? Viens.
On doit aller chercher Dart.

354
00:31:10,785 --> 00:31:12,161
Alors, bon courage !

355
00:31:14,998 --> 00:31:16,332
C'est quoi, ton problème ?

356
00:31:16,416 --> 00:31:18,251
Et le tien, alors ?

357
00:31:18,751 --> 00:31:22,338
- Je ne comprends pas.
- Non ! C'est moi qui ne comprends pas !

358
Vous jouez les amis, puis vous me traitez comme de la merde !

- C'est pas vrai !
- Si !

Vous vous cachez au club, vous avez des secrets comme au CE1.

Je croyais que vous me vouliez dans votre bande.

- C'est le cas. Mais...
- Mais quoi ?

Il y a des trucs qu'on ne peut pas te dire, pour ta sécurité.

- Ma sécurité ?
- Oui !

Parce que je suis une fille ?
- Quoi ? Non !

Vous cachez des choses à Elfe ?

Qui t'en a parlé ?
370
00:31:52,493 --> 00:31:53,578
Alors ?

371
00:31:53,953 --> 00:31:55,872
C'était différent. Crois-moi.

372
00:31:55,955 --> 00:31:57,957
C'était différent.

373
00:31:58,041 --> 00:32:00,460
Bon. Tu sais quoi ? Laisse tomber.

374
00:32:00,919 --> 00:32:03,463
Je ne veux plus être dans votre bande débile.

375
00:32:04,213 --> 00:32:05,298
Longue vie à toi.

376
00:32:08,301 --> 00:32:10,803
- Max !
- Et tu schlingues toujours !

377
00:32:13,681 --> 00:32:14,766
Merde !

378
00:32:26,986 --> 00:32:29,697
Le gamin à qui tu parlais, c'est qui ?

379
00:32:29,781 --> 00:32:30,740
Personne.

380
00:32:31,324 --> 00:32:33,368
- Quoi ?
- Il est dans ma classe.

381
00:32:51,844 --> 00:32:53,262
Pourquoi il te parlait ?

382
00:32:53,888 --> 00:32:55,640
C'était à propos d'un devoir.
- Pourquoi t'es contrariée ?
  - Pas du tout!

Il t'embête ?

Ça te regarde ?

Max, t'es une sale merdeuse,

mais maintenant, on est frère et sœur,

donc je dois veiller sur toi.

Je ferais quoi sans...

C'est du sérieux. Tu piges ?

Je suis plus âgé que toi.

Dans la vie,
on apprend qu'il y a des gens à éviter,

et ce gamin, Max...

Ce gamin en fait partie.

Évite-le.
Ne l'approche pas.

Ives.

Terry.

UNE FEMME ACCUSE LE DOE D'AVOIR ENLEVÉ SON ENFANT

SELON IVES, SA FILLE JANE AURAIT ÉTÉ ENLEVÉE LORSQU'ELLE ÉTAIT BÉBÉ.

Jane.

Papa.

...le Président Reagan...

Trois à droite. Quatre à gauche.

Trois à droite. Quatre à gauche.

Quatre cent cinquante.

Jane.

Maman ?
Maman !

Il y a quelqu'un ?

Will !

Mme Byers ?

Salut, Mike.

- Will est ici ?
- Tu tombes plutôt mal.

Il va bien ?

Il ne se sent pas très bien.

Il est couché.
Je lui dirai que tu es passé.

C'est à cause du monstre de l'ombre ?

Bonne journée.

Peu importe. Des erreurs ont été commises.

- Oui.
- Des erreurs ?

00:39:34,205 --> 00:39:36,040  
Les hommes qui en sont à l'origine,

00:39:36,123 --> 00:39:38,834  
les responsables  
de ce qui est arrivé à votre frère

00:39:38,918 --> 00:39:41,045  
et à Mlle Holland, ils ne sont plus là.

00:39:41,796 --> 00:39:44,507  
...les responsables  
de ce qui est arrivé à votre frère

00:39:44,590 --> 00:39:47,051  
et à Mlle Holland, ils ne sont plus là.

00:39:50,179 --> 00:39:52,056  
Tu es toujours partante ?

00:39:53,933 --> 00:39:55,935  
Réduisons ce labo en cendres.

00:40:07,780 --> 00:40:10,950  
VOUS QUITTEZ HAWKINS  
REVENEZ VITE

00:40:11,033 --> 00:40:13,828  
Miaou, viens manger ! Où es-tu ?

00:40:13,911 --> 00:40:14,912  
Miaou !

00:40:15,496 --> 00:40:17,331  
- Salut, Dustinet.  
- Salut, maman.

00:40:17,415 --> 00:40:19,917  
- Tout va bien ?  
- Très bien. Oui.
Dart, il faut que je te parle, mon grand.

À propos de mon ami, Will.

Je crois...

C'est quoi, ça ?

Dart ?

Bon Dieu !